

VT-1820 R/G/OG

Vacuum cleaner

Пылесос

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	22
UA Інструкція з експлуатації	25
BEL Инструкция па эксплуатацыі	29
UZ Foydalanish qoidalari	33



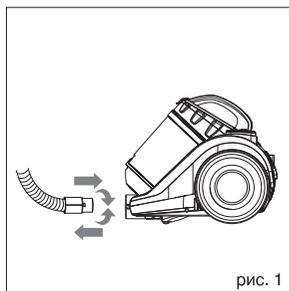


рис. 1

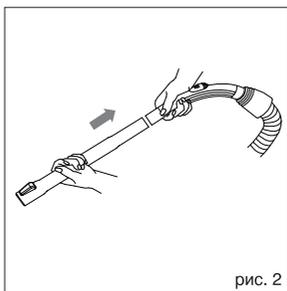


рис. 2

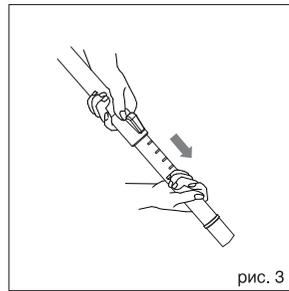


рис. 3

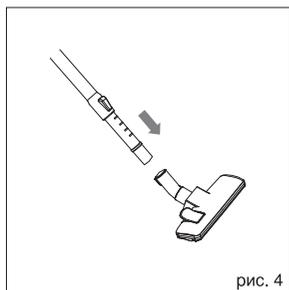


рис. 4

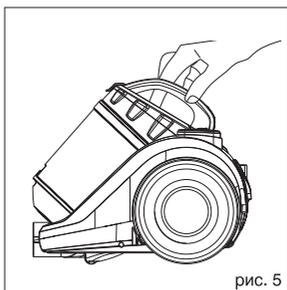


рис. 5

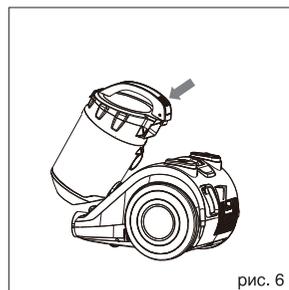


рис. 6

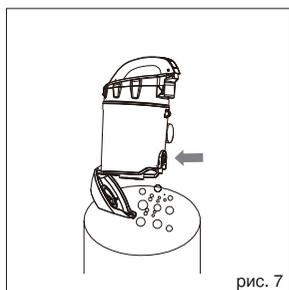


рис. 7

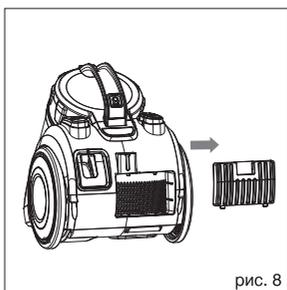


рис. 8

ПЫЛЕСОС

Описание

1. Кнопка сматывания сетевого шнура
2. Место для «парковки» щётки
3. Решётка выходного фильтра
4. Выходной фильтр
5. Кнопка включения/выключения пылесоса
6. Фиксатор контейнера-пылесборника
7. Ручка контейнера-пылесборника/для переноски пылесоса
8. Контейнер-пылесборник
9. Воздухозаборное отверстие
10. Наконечник гибкого шланга
11. Гибкий шланг
12. Ручка гибкого шланга
13. Ручной регулятор мощности всасывания
14. Телескопическая удлинительная трубка
15. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
16. Щётка для пола/ковровых покрытий
17. Переключатель «пол/ковёр»
18. Комбинированная щётка
19. Крышка входного фильтра
20. Фиксатор крышки входного фильтра
21. Микропоролоновый и входной фильтр
22. Сепаратор
23. Колба контейнера-пылесборника
24. Нижняя крышка контейнера-пылесборника
25. Фиксатор крышки
26. Защитный фильтр

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепь питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм соблюдайте нижеследующие правила.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение,

указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.

- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. В том случае, если вы не пользуетесь пылесосом, а также перед тем, как приступить к его техническому обслуживанию, всякий раз вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений.
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур - вы можете его повредить.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборными отверстиями пылесоса.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
 - не установлен или неправильно собран контейнер-пылесборник;

- не установлены входной и выходной фильтр.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на наличие повреждений. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

Примечание: *Всякий раз отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из электрической розетки во время замены щётки-насадки, а также перед чисткой контейнера-пылесборника (8).*

Подсоединение гибкого шланга, телескопической трубки и насадки

- Вставьте наконечник гибкого шланга (10) в воздухозаборное отверстие (9) и поверните его по часовой стрелке до упора (рис. 1). Для

снятия гибкого шланга (11) поверните наконечник (10) против часовой стрелки.

- Вставьте рукоятку гибкого шланга (12) в телескопическую удлинительную трубку (14) (рис. 2).
- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на фиксатор (15) (рис. 3).
- Выберите необходимую насадку — либо щётку для пола/ковровых покрытий (16), либо комбинированную щётку (18) — и подсоедините насадку к телескопической удлинительной трубке (14) (рис. 4).

Щётка для пола/ковровых покрытий (16)

Установите переключатель (17) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

Комбинированная щётка (18)

Щётка (18) предназначена не только для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов, но и для сбора пыли с поверхности мебели, при этом наличие ворса на щётке (18) препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от горячих поверхностей, рядом с печельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от электрической сети, устранив засор, и только после этого можно продолжать уборку.

Внимание! Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером-пылесборником (8), а также с входным (21), выходным (4) и защитным (26) фильтрами. Всегда проверяйте правильность установки фильтров.

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Желтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине шнура. Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите кнопку (5).

- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания с помощью ручного регулятора (13) на рукоятке гибкого шланга (12).
- По окончании работы отключите пылесос, нажав кнопку (5), и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите и удерживайте кнопку (1), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлёстывания и повреждения.
- В перерывах во время работы используйте место для «парковки» щётки (2).
- Для переноски пылесоса или контейнера-пылесборника (8) используйте ручку (7) (рис. 5).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

- Пылесос оснащён функцией автоматического отключения при перегреве электромотора.
- При перегреве электромотора сработает автоматический термopредохранитель, и пылесос выключится.
- В этом случае немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Проверьте телескопическую трубку и гибкий шланг на предмет засорения и устраните засор.
- Дайте пылесосу охладиться в течение приблизительно 20-30 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его, если пылесос не включается, это может означать, что в пылесосе имеются иные повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для ремонта пылесоса.

ЧИСТКА И УХОД

Производите удаление пыли и мусора, разборку и чистку контейнера-пылесборника (8) после каждого использования пылесоса.

Начинайте уборку с помощью пылесоса только в том случае, если из контейнера-пылесборника (8) предварительно были удалены пыль и мусор.

Снятие контейнера-пылесборника (8) и удаление из него пыли и мусора

- Выключите пылесос и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Отсоедините гибкий шланг (11), повернув наконечник гибкого шланга (10) против часовой стрелки.

- Держась за ручку (7), нажмите на фиксатор (6) и снимите контейнер-пылесборник (8) (рис. 6).
- Расположите контейнер-пылесборник над мусорным ведром. Откройте крышку (24), нажав на фиксатор крышки (25) (рис. 7). Удалите из контейнера-пылесборника (8) скопившуюся пыль и мусор.

Разборка и чистка контейнера-пылесборника (8)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети, снимите контейнер-пылесборник (8), удалите из него пыль и мусор.
- Придерживая контейнер-пылесборник (8) за колбу (23), поверните крышку (19) против часовой стрелки и снимите её, при этом крышка (19) должна сниматься вместе с сепаратором (22).
- Откройте крышку (19), нажав на фиксатор (20) по направлению вверх.
- Извлеките микропоролоновый и входной фильтр (21). Извлеките микропоролоновый фильтр и очистите его от пыли.
- Очистите входной фильтр от пыли.
- Промойте микропоролоновый и входной фильтры под струёй теплой воды и тщательно просушите.
- Промойте сепаратор (22) и колбу (23) под струёй тёплой воды, затем тщательно просушите.

Примечание: Перед сборкой контейнера-пылесборника убедитесь в том, что все съёмные детали - чистые и сухие.

Сборка контейнера-пылесборника (8)

- Установите микропоролоновый фильтр на место, установите на место входной фильтр (21), закройте крышку (19) до щелчка фиксатора (20).
- Установите выступы на крышке (19) в пазы колбы (23) и поверните крышку (19) по часовой стрелке до совмещения меток ▲ на колбе (23) и на крышке (19).
- Установите контейнер-пылесборник (8) на место до щелчка фиксатора (6).

Чистка выходного фильтра (рис. 4)

Регулярно проводите чистку выходного фильтра (4).

- Снимите решётку (3) выходного фильтра, нажав на защёлку.
- Снимите выходной фильтр (4) с внутренней стороны решётки (3), промойте его под струёй тёплой воды и тщательно просушите.
- Установите выходной фильтр (4) с внутренней стороны решётки (3).

- Установите решётку (3) на место.

Чистка защитного фильтра (26)

При видимом загрязнении фильтра (26) извлеките его, промойте, тщательно просушите и установите на место.

Примечание:

- Не используйте посудомоечную машину для промывки фильтров (4, 21), сепаратора (22) и колбы контейнера-пылесборника (23).
- Перед установкой фильтров (4, 21) убедитесь в том, что они сухие.
- Запрещается использовать фен для сушки фильтров (4, 21) и других съёмных деталей.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, контейнера-пылесборника (8) и фильтров (4, 21, 26).
- Для удобства при хранении используйте место для «парковки» щётки (2).
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Пылесос с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Телескопическая удлинительная трубка – 1 шт.
4. Универсальная щётка – 1 шт.
5. Комбинированная щётка – 1 шт.
6. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~50 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 1600 Вт
Мощность всасывания: 350 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 5 лет



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

